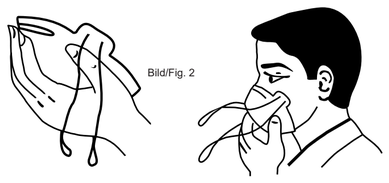
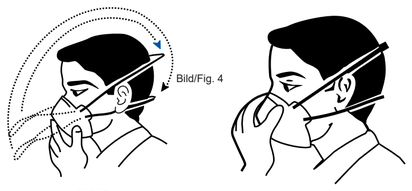
RSG Safety BV
Marinus Dammeweg 38
5928 PW Venlo
The Netherlands
Tel: +31(0)85 487 03 95
Email: sales@rsgsafety.com

Product number 000004
Release number 1
Printed in The Netherlands

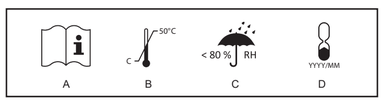


Bild/Fig. 1



Bild/Fig. 3

Bild/Fig. 5



NL BEL

Gebruiksaanwijzing voor halfgelaatsmaskers tegen fijnstof

MISTRAL Series

Products:

1.	202410	MISTRAL	FFP1	NR	D	zonder uitademventiel
2.	202415	MISTRAL	FFP1	NR	D	met uitademventiel
3.	202420	MISTRAL	FFP2	NR	D	zonder uitademventiel
4.	202425	MISTRAL	FFP2	NR	D	met uitademventiel
5.	202430	MISTRAL	FFP3	NR	D	zonder uitademventiel
6.	202435	MISTRAL	FFP3	NR	D	met uitademventiel

Gebruik
Het halfgelaatsmasker tegen fijnstof is een masker dat geheel of overwegend uit filtermateriaal bestaat. Halfgelaatsmaskers tegen fijnstof worden uitsluitend als ademhalingsbescherming tegen niet vluchtige vaste of vloeibare deeltjes (stoffen, rook, aerosol, aerosol mist, zie maximale gebruiksconcentraties in tabel 1) toegepast.

Voorwaarden voor het gebruik van halfgelaatsmaskers tegen fijnstof
- De nationale voorschriften dienen in acht te worden genomen.
- De gebruiksaanwijzing moet worden gelezen en nageleefd. Het niet naleven van de gebruiksaanwijzing kan ziektes en blijvende schade aan de gezondheid veroorzaken.
- De gebruiker moet vertrouwd zijn met het gebruik en de behandeling van het toestel.
- Het zuurstofgehalte van de ingeademde lucht dient ten minste 17 Vol-% bedragen.
- Ongeventileerde tanks, putten, kanalen en beperkte ruimten mogen niet worden betreden met halfgelaatsmaskers tegen fijnstof.
- Niet gebruiken in explosieve omgevingen
- Niet gebruiken bij zandstraalwerkzaamheden.
- De aard en concentratie van de gevaarlijke stoffen moet bekend zijn.
- Halfgelaatsmaskers tegen fijnstof beschermen niet tegen gassen en dampen.
- Bij onaangenaam hoge ademweerstand dient het masker te worden vervangen.
- De gebruiksduur mag niet meer dan één ploegendienst bedragen.
- Ademluchttoestellen moeten overeenkomstig de aard en concentratie van de gevaarlijke stoffen te worden geselecteerd.
- Ademluchttoestellen zijn niet geschikt voor personen met baarden, bakkebaarden of zware lidtekens rond de gezichtslijn ter hoogte van de ademhalingsaansluiting.
  Bij een dreigend zuurstoftekort, een te hoge concentratie aan gevaarlijke stoffen of onbekende omstandigheden dienen onafhankelijke ademhalingstoestellen te worden gebruikt.

Tabel 1 Gebruiksbeperkingen
Het ademluchttoestel kan worden gebruikt bij deeltjesconcentraties tot:
GW x MAK = Maximale deeltjesconcentratie op de werkvloer

Apparatuurcategorie	Een veelvoud van de grenswaarde	Opmerkingen, beperkingen
Halfgelaatsmasker tegen fijnstof FFP1	4	Niet te gebruiken tegen CMR-stoffen en radioactieve stoffen, micro-organismen (virussen, bacteriën en schimmels en hun sporen).
Halfgelaatsmasker tegen fijnstof FFP2	10	Niet voor gebruik tegen CMR-stoffen, radioactieve stoffen (CMR = kankerverwekkend, mutageen, giftig voor de voortplanting)
Halfgelaatsmasker tegen fijnstof FFP3	30	

Opmerking: De toegewezen beschermingsfactoren, maximale werkplekconcentratie en toegestane expositie limiet kunnen nationaal verschillend zijn.
NR-markering betekent: Niet geschikt voor hergebruik, slechts voor één ploegendienst.
D-markering betekent: Aan optionele dolomiet test is voldaan.

Controles voor het gebruik
Voor de bescherming van uw gezondheid is een gekozen ademluchttoestel essentieel. Voordat u dit product toepast, moet u er zich door middel van consultatie bij een deskundige persoon ervan overtuigen of dit product voldoende bescherming biedt in de verontreinigde werkomgeving. Indien u ziek bent of andere klachten heeft dient u eerst een arts te raadplegen en deze te laten adviseren of u het apparaat mag gebruiken. Let op de instructies van de fabrikant betreffende het opzetten en aanpassen van het halfgelaatsmasker tegen fijnstof. Vóór het opzetten, het masker controleren op zichtbare beschadigingen en de uiterste bewaardatum. Beschadigde of maskers die aan de ademhalingszijde vervuilde zijn of waarbij de uiterste bewaardatum is overschreden, mogen niet worden gebruikt.

Verwijdering
Het filterende halfgelaatsmasker moet op een veilige en milieuvriendelijke manier worden weggegooid, in overeenstemming met de nationale voorschriften, wanneer de gebruiker het werkgebied verlaat.

Pictogrammen
A Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
B Temperatuurbereik van opslagvoorwaarden
C Maximale vochtgehalte tijdens opslag
D Einde van de opslagperiode. Datumnotatie: yyyy: jaar, mm: maand

Beschrijving van het opzetten
1. Het masker in de hand leggen en de bovenste rand van het masker met de vingertoppen vasthouden, daarbij de hoofdbanden naar beneden laten hangen. (Zie Figuur 1)
2. Druk het masker stevig tegen het gezicht aan, met de neusbeugel tegen de neusrug. (Zie Figuur 2)
3. Trek de onderste hoofdband in de nek aan en plaats de bovenste hoofdband aan het achterhoofd. (Zie Figuur 3)
4. Pas met beide handen de neusbeugel aan de rug van de neus aan. (Zie figuur 4)
   Controle van de pasvorm en de dichtheid: Omsluit met beide handen het masker en adem krachtig uit. Als er lucht ontsnapt in gebied van de neus, de metalen neusbeugel opnieuw modelleren.
5. Als er lucht ontsnapt langs de afdichtlijn tussen gezicht en masker de hoofdbanden opnieuw positioneren om een betere afdichting te verkrijgen.
6. Als er geen effectieve lekdichtheid kan worden bereikt, probeer het dan opnieuw door de bovenste en onderste hoofdband in te korten door een knoop te maken. Als na het aanhalen van de bovenste en onderste hoofdband geen strakke gelaatsafdichting wordt verkregen, mag het ademhalingsbeschermingsmiddel niet worden gebruikt.

Opslag
Bewarings- of opslagruimten moeten een normaal klimaat hebben, d.w.z. dat de lucht droog, koel en vrij van schadelijke stoffen moet zijn. Tevens dienen de maskers tegen zonlicht en warmtestraling te worden beschermd. Opslagtemperatuur -5°C tot +50°C, luchtvochtigheid < 80%. Onverpakte of beschadigde maskers mogen niet meer worden gebruikt. De opslagperiode is beperkt tot 5 jaar onder deze omstandigheden.

Belangrijke opmerkingen
Vervang het masker na maximaal 8 uur gebruik of als de ademweerstand door de invloed van stof te groot wordt.
Verlaat de werkomgeving onmiddellijk wanneer:
Ademhalen moeizaam wordt;
Duizeligheid of ongemak optreedt;
Het masker beschadigd wordt;
Er zich een noodgeval voordoet.

Wettelijke bepalingen en voorschriften

Verordening (EU) 2016/425:	Europese richtlijn m.b.t. persoonlijke beschermingsmiddelen
NEN-EN 149:2001+A1:2009:	Ademhalingsbeschermingsmiddelen - Filtrerende halfmaskers ter bescherming tegen deeltjes - Eisen, beproeving, merken
Constructiekeuring:	Certification Body APAVE SUDEUROPE SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine17 bd Paul Langevin38600 Fontaine - France
Productie bewaking module D:	DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany
Markering op het apparaat:	CE 0158

De EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende link: www.rsgsafety.com/nl/declaration-of-conformity

Algemeen
RSG Safety BV kan in het algemeen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door de eigenaar, gebruiker, andere personen die het veiligheidsproduct gebruiken of derden wordt geleden en die direct of indirect het gevolg is van onjuist gebruik en/of onderhoud van het veiligheidsproduct, met inbegrip van het gebruik van het product voor een ander doel dan waarvoor het werd geleverd en/of het niet of onvolledig opvolgen van de instructies in deze gebruikershandleiding en/of in verband met niet of onvolledige reparaties aan het veiligheidsproduct, die niet door of in onze opdracht werden uitgevoerd. Op alle transacties zijn onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van toepassing. RSG Safety BV streeft voortdurend naar verbetering van haar producten en behoudt zich het recht voor om de in deze handleiding vermelde specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
Waarschuwing: De Europese verordening "Persoonlijke beschermingsmiddelen EU 2016/425" bepaalt dat alleen gekeurde beschermingsmiddelen met de CE-markering mogen worden verhandeld en gebruikt.

Garantie
RSG Safety BV zal dit product gratis vervangen in geval van een materiaal- of fabricagefout binnen 12 maanden na aankoopdatum, op voorwaarde dat het product alleen is onderworpen aan normaal gebruik in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. De garantie vervalt als de type- of serienummeraanduiding wordt gewijzigd, verplaatst of onleesbaar wordt gemaakt.

Producten die in deze handleiding worden genoemd, zijn producten van:
RSG Safety BV, Marinus Dammeweg 38, 5928 PW Venlo, Nederland, een ISO 9001 gecertificeerde fabrikant van persoonlijke beschermingsmiddelen.

D CH AT

Gebrauchsanleitung partikelfiltrierende Halbmasken:

MISTRAL Series

Produkte:

1.	202410	MISTRAL	FFP1	NR	D	ohne Ausatemventil
2.	202415	MISTRAL	FFP1	NR	D	mit Ausatemventil
3.	202420	MISTRAL	FFP2	NR	D	ohne Ausatemventil
4.	202425	MISTRAL	FFP2	NR	D	mit Ausatemventil
5.	202430	MISTRAL	FFP3	NR	D	ohne Ausatemventil
6.	202435	MISTRAL	FFP3	NR	D	mit Ausatemventil

Verwendungszweck
Die partikelfiltrierende Halbmaske ist ein vollständiges Atemschutzgerät, das ganz oder überwiegend aus Filtermaterial besteht.
Partikelfiltrierende Halbmasken werden ausschließlich zum Atemschutz gegen nicht leichtflüchtige feste und flüssige Partikeln (Stäube, rauche, Aerosole, Aerosolnebel, sehe Maximum Gebrauchs Konzentrationen in Tabelle 1) eingesetzt.

Voraussetzungen für den Gebrauch partikelfiltrierender Halbmasken
- Nationale Vorschriften sind zu beachten, z. B.
  DGUV-R 112-190 (ehemals BGR 190) - Regeln für den Einsatz von Atemschutzgeräten
  BGI 504-26 (ehemals ZH1/600.26) - Auswahlkriterien für die spezielle arbeitsmedizinische Vorsorge nach dem Berufsgenossenschaftlichen Grundsatz, G26 „Atemschutzgeräte"
- Die Gebrauchsanleitung muss gelesen und beachtet werden. Nicht beachten der Gebrauchsanleitung und deren Anweisungen kann resultieren in ein Risiko von Krankheit und permanente Gesundheitsschaden.
- Der Benutzer muss mit dem Gebrauch und der Handhabung des Gerätes vertraut sein.
- Der Sauerstoffgehalt der Atemluft muss mindestens 17 Vol-% betragen.
- Unbelüftete Behälter, Gruben, Kanäle und kleine Räume dürfen mit partikelfiltrierenden Halbmasken nicht betreten werden.
- Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen verwenden.
- Nicht gebrauchen für Sandstrahlarbeiten.
- Art und Konzentration der Gefahrstoffe müssen bekannt sein.
- Partikelfiltrierende Halbmasken schützen nicht gegen Gase und Dämpfe.
- Bei unangenehmen hohen Atemwiderstand ist die Maske zu wechseln.
- Die Gebrauchsdauer darf höchstens eine Arbeitsschicht betragen.
- Atemschutzgeräte sind entsprechend Art und Konzentration der Gefahrstoffe auszuwählen.
- Atemschutzgeräte sind ungeeignet bei Personen mit Bärten, Koteletten oder tiefen Narben im Bereich der Dichtlinien der Atemanschlüsse.
- Bei Gefahr von Sauerstoffmangel, zu hoher Gefahrstoffkonzentration oder unbekannten Verhältnissen sind Umgebungsunabhängige Isoliergeräte zu verwenden.

Tabelle 1 Einsatzgrenzen
Das Atemschutzgerät kann benutzt werden in Partikel Konzentrationen bis:
GW X MAK= Maximum Partikel Konzentration am Arbeitsplatz

Geräteklasse	Vielfaches des Grenzwertes (GW*)	Bemerkungen, Einschränkungen
Partikelfiltrierende Halbmaske FFP1	4	Nicht zur Anwendung gegen CMR-Stoffe und radioaktive Stoffe, Mikroorganismen (Viren, Bakterien und Pilze und deren Sporen).
Partikelfiltrierende Halbmaske FFP2	10	Nicht zur Verwendung gegen CMR-Stoffe, radioaktive Stoffe (CMR = krebserzeugend, erbgutverändernd, fortpflanzungsgefährdend)
Partikelfiltrierende Halbmaske FFP3	30	

*) GW sind z.B. die in der TRGS 900 aufgeführten Grenzwerte in der Luft am Arbeitsplatz - MAK- und TRK-Werte
(MAK = maximale Arbeitplatzkonzentration; TRK = technische Richtkonzentration)
Bemerkung: zugewiesen Schutzfaktoren, Arbeitsplatzkonzentration und technische Richtkonzentration können national unterschiedlich sein
Markierung NR: bedeutet nicht wiederverwendbar, nur für eine Schicht.
Markierung D bedeutet: Optionale Einspeicherprüfung erfüllt.

Kontrollen vor Gebrauch
Ein vernünftig ausgewähltes Atemschutzgerät ist essentiell um ihre Gesundheit zu schützen. Bevor sie dieses Produkt benutzen gehen müssen Sie sich vergewissern bei en sachkundige Person ob dieses Produkt zureichend Schutz bietet gegen die verseuchte Arbeitsumgebung. Wen sie eine Krankheit oder Beschwerde haben, beraten sie ein Arzt um zu bestimmen ob sie dieses Gerät benutzen dürfen. Beachten sie die Anweisungen des Fabrikanten

betreffende Anlegen und passend machen der partikelfiltrierende Halbmaske. Bevor anlegen, Prüfung auf sichtbare Beschädigung und Überprüfe der Lagerablaufdatum. Beschädigte oder atemseitig verschmutzte partikelfiltrierende Halbmasken, oder partikelfiltrierende Halbmasken bei denen das Lagerdatum überschritten ist, dürfen nicht verwendet werden.

Entsorgung:
Die filtrierende Halbmaske ist gemäß den nationalen Vorschriften sicher und umweltgerecht zu entsorgen, wenn der Benutzer den Arbeitsbereich verlässt.

Piktogramme
A Siehe Informationsbroschüre
B Temperaturbereich der Lagerbedingungen
C Maximale Feuchte der Lagerbedingungen
D Ende der Lagerzeit Code für Datum yyyy Jahr mm Monat

Beschreibung des Anlegens
1. Nehme die Maske in die Hand mit dem Nase Teil Richtung Fingerspitzen. Laß die Kopfbänder frei bewegen unter die Hand. (sehe Bild 1)
2. Drucke die Maske fest gegen das Gesicht mit dem Naseteil gegen die Nasebrücke. (sehe Bild 2)
3. Ziehe und positioniere das obere Kopfband an der obere stelle ihres Kopfes. Ziehe und positioniere das untere Kopfband an der Stelle unter den Ohren. (sehe Bild 3)
4. Modelliere, mit beiden Hände, das metallische Teil im Bereich der Nase in der Form der Nase Brücke. (sehe Bild 4)
5. Sitz- Dichtsitzkontrollen: Mit beiden Hände die Maske umschließen und kräftig ausatmen. Wenn Luft im Bereich der Nase raus fließt das metall-teil im Nasebereich nochmals modellieren. Wenn Luftleckage auftritt an der Dichtlinie Gesicht-Maske, Kopfbänderung neu positionieren um ein Besseren Dichtsitz zu bekommen. Wenn ein effektiver Dichtsitz nicht erreicht werden kann, darf das Atemschutzgerät nicht verwendet werden.
6. Wenn keine wirksame Dichtigkeit erreicht werden kann, versuchen Sie es erneut, indem Sie das obere und untere Kopfband durch einen Knoten kurzschließen. Wenn nach dem Festziehen des oberen und unteren Kopfbandes kein dichter Gesichtsabschluss erreicht wird, darf das Atemschutzgerät nicht verwendet werden.

Lagerung
Aufbewah¬rungs- oder La¬gerräume müssen normales Klima haben, d.h. die Luft soll trocken, kühl und frei von Schad¬stoffen sein. Ebenfalls ist das gerät vor Licht und Wärmestrah¬lung zu schüt¬zen. Lagertemperatur -5 °C bis + 50 °C, Feuchtigkeit < 80%.
Unverpackte oder beschädigte Gerate dürfen nicht mehr werden gebraucht. Die Lagerzeit ist begrenzt auf 5 Jahren unter diese bedingen
Wichtige Hinweise

Benutzungsdauer:
Ersetze das Atemschutzgerät falls der Atemwiederstand zu groß Wirt durch staubeinwirkung oder nach maximal 8 stunden Einsatz.
Verlasse denn Arbeitsbereich sofort wenn::
- o Atmen schwierig wird;
- o Schwindligkeit oder unbequemes Gefühl auftritt;
- o Das Gerät beschädigt wird;
- o Ein Notfall auftritt.

Gesetzliche Anforderungen und Vorschriften

(EU) 2016/425:	Europäische Verordnung für Persönliche PSA-Verordnung
Norm	Norm EN 149:2001+A1:2009 Atemschutzgeräte – Filtrierende Halbmasken zum Schutz gegen Partikeln – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
Systemzulassung durch:	Certification Body APAVE SUDEUROPE SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine17 bd Paul Langevin38600 Fontaine - France
Produktionsüberwachung:	DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany
Markierungen auf dem Gerat:	CE 0158

EU-Konformitätserklärung zu finden auf: www.rsgsafety.com/nl/declaration-of-conformity

Allgemeine Geschäftsbedingungen
RSG Safety BV kann generell keine Verantwortung für Schäden übernehmen, die dem Eigentümer, dem Benutzer, anderen Personen, die das Sicherheitsprodukt benutzen, oder Dritten entstehen, die sich direkt oder indirekt aus der unsachgemäßen Verwendung und/oder Wartung des Sicherheitsprodukts ergeben, einschließlich der Verwendung des Produkts zu einem anderen Zweck als dem, für den es geliefert wurde, und/oder der Nichteinhaltung oder unvollständigen Beachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen

Garantie
RSG Safety BV wird dieses Produkt im Falle eines Material- oder Herstellungsfehlers innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum ersetzen, vorausgesetzt, dass das Produkt nur einer normalen Nutzung gemäß der Bedienungsanleitung unterzogen wurde. Die Garantie erlischt, wenn die Typen- oder Seriennummernkennzeichnung geändert, entfernt oder unleserlich gemacht wird.

Die in diese Gebrauchsanweisung beschriebenen Produkte sind Produkte von:
RSG Safety BV, Marinus Dammeweg 38, 5928 PW Venlo, Niederlande, ist ein nach ISO 9001:2015 zertifizierter Hersteller von persönlichen Schutzausrüstungen.

FR BEL

Instructions pour l'utilisation des demi-masques filtrants

MISTRAL Series

Produits:

1.	202410	MISTRAL	FFP1	NR	D	sans soupape d'expiration
2.	202415	MISTRAL	FFP1	NR	D	avec soupape d'expiration
3.	202420	MISTRAL	FFP2	NR	D	sans soupape d'expiration
4.	202425	MISTRAL	FFP2	NR	D	avec soupape d'expiration
5.	202430	MISTRAL	FFP3	NR	D	sans soupape d'expiration
6.	202435	MISTRAL	FFP3	NR	D	avec soupape d'expiration

Conditions préalables pour l'utilisation des demi-masques filtrants
- Directives nationales à respecter.
- Les instructions d'utilisation doivent être lues et prises en considération. Le nonrespect des consignes d'utilisation et des informations contenues dans la présente peut entraîner un danger pour la santé et éventuellement causer des dommages irréversibles à la santé.
- L'utilisateur doit être familiarisé avec le fonctionnement et l'entretien du dispositif.
- La proportion d'oxygène contenue dans le gaz respiratoire doit être d'au moins 17 % du volume.
- Il n'est pas possible de pénétrer dans des caissons, des excavations, des conduits et des zones étroites sans aération, avec un demi-masque filtrant.
- Ne pas utiliser dans des environnements explosifs.
- Ne pas porter pour effectuer des travaux de grenaillage.
- La nature et la concentration des substances dangereuses doivent être connues.
- Les demi-masques filtrants ne protègent pas contre les gaz et les vapeurs.
- Si la respiration est difficile au point d'être pénible, le masque doit être changé.
- La durée d'utilisation de doit pas excéder une période de travail.
- Les dispositifs de protection respiratoire doivent être sélectionnés selon la nature et la concentration des substances dangereuses.
- Les dispositifs de protection respiratoire ne peuvent pas être utilisés par des individus qui portent la barbe, qui ont des brûlures sur le côté ou des cicatrices profondes dans la zone autour du bord du dispositif de protection respiratoire.
  En présence d'un risque d'insuffisance d'oxygène, de concentrations trop élevées de substances dangereuses ou inconnues, il est nécessaire d'utiliser des dispositifs d'isolation qui fonctionnent indépendamment de l'environnement.

Tableau 1 Limites d'utilisation
Le dispositif de protection respiratoire peut être utilisé avec des concentrations de particules allant jusqu'à : GW x MAK = Concentration maximale de particules dans l'espace de travail

Classe du dispositif	Multiple de la valeur seuil	Commentaires, limitations
Demi-masque filtrant FFP1	4	Ne pas utiliser contre les substances CMR et les substances radioactives, les micro-organismes (virus, bactéries et champignons et leurs spores)
Demi-masque filtrant FFP2	10	Ne pas utiliser contre les substances CMR, les substances radioactives (CMR = cancérigène, mutagène, toxique pour la reproduction)
Demi-masque filtrant FFP3	30	

Remarque : Les facteurs de protection, la concentration max. dans l'espace de travail et la concentration cible technique peuvent varier selon les pays
Le marquage NR signifie: Non réutilisable, uniquement pour une équipe.
Le marquage D signifie: Contrôle d'enregistrement optionnel réussi.

Vérifications avant l'utilisation
Un dispositif de protection respiratoire correctement sélectionné est essentiel pour protéger votre santé. Avant d'utiliser ce produit, vous devez vous assurer qu'il offre une protection adéquate contre les substances dangereuses présentes dans l'environnement de travail, en consultant une personne qualifiée, par exemple. Si vous souffrez d'une quelconque maladie ou d'autres symptômes, obtenez un avis médical sur les risques liés aux dispositifs de protection respiratoire. Suivez les consignes du fabricant pour la mise en place et le réglage correct du demi-masque filtrant. Avant de mettre le demi-masque, vérifier qu'il n'est pas endommagé, ni périmé. Les demi-masques filtrants endommagés ou les masques qui sont sales du côté par lequel on respire, ou dont la date de péremption est dépassée ne peuvent plus être utilisés.

Disposition:
Le demi-masque filtrant doit être jeté de manière sûre et respectueuse de l'environnement, conformément aux réglementations nationales lorsque l'utilisateur quitte la zone de travail.

Symboles
A Voir instructions d'utilisation
B Plage de températures des conditions de stockage
C Humidité maximale des conditions de stockage
D Fin de la période de stockage. Code pour la date yyyy = année ; mm = mois

Description de la mise en place du masque
1. Prendre le masque dans la main, les bouts des doigts sur le bord supérieur avec les lanières serre-tête qui pendent librement. (voir image 1)
2. Installer le masque fermement contre le visage en pressant le support pince-nez contre la base du nez (voir image 2)
3. Mettre la lanière serre-tête du bas dans le haut de la nuque, et la lanière serre-tête du haut à l'arrière de la tête. (voir image 3)
4. En utilisant les deux mains, adapter le support pince-nez à la forme de la base du nez. (voir image 4)
5. Vérifier la position et le bord de contact : Placer les deux mains autour du masque et resserrer fortement. Si de l'air passe autour du nez, modeler à nouveau le support pince-nez en métal. Si de l'air passe autour de la ligne de contact du masque, repositionner les lanières serre-tête afin d'atteindre un meilleur contact.
6. Si aucune étanchéité efficace ne peut être obtenue, réessayez en raccourcissant le serre-tête supérieur et inférieur en faisant un nœud. Si après avoir serré le serre-tête supérieur et inférieur, aucune étanchéité faciale n'est obtenue, l'appareil de protection respiratoire ne peut pas être utilisé.

Stockage
Les zones de stockage ou d'entrepôt doivent avoir une atmosphère normale, c'est-à-dire que l'air doit être sec, frais et ne pas contenir de substances dangereuses. De plus, les masques doivent être protégés contre la lumière du soleil et la chaleur. Stockage entre -5 °C et + 50 °C, humidité ambiante < 80 %. Les masques qui ont été sortis de l'emballage ou endommagés ne peuvent plus être utilisés. La période de stockage est limitée à 5 ans si ces conditions sont respectées.

Remarques importantes
Le dispositif de protection respiratoire doit être remplacé après un maximum de 8 heures d'utilisation ou s'il devient difficile de respirer à cause de la poussière.
Quitter la zone immédiatement si :
- la respiration devient difficile ;
- vous sentez que vous avez le vertige, ou un autre problème ;
- le masque est endommagé ;
- une urgence se produit.

Règlements et stipulations légales

VRegulation (EU) 2016/425 :	Regulation européenne sur l'équipement de protection individuelle
Norme EN 149:2001+A1:2009 :	Dispositifs de protection respiratoire - Demi-masques filtrants pour protection contre les particules - Exigences, test, marquage.
Essai de type :	Certification Body APAVE SUDEUROPE SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine17 bd Paul Langevin38600 Fontaine - France
urveillance de production à module D:	DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany
Marquage sur le dispositif :	CE 0158

La déclaration de conformité UE se trouve sur le lien suivant: www.rsgsafety.com/nl/declaration-of-conformity

Général
RSG Safety BV ne peut, en termes généraux, assumer la responsabilité des dommages causés par le propriétaire, l'utilisateur ou d'autres personnes utilisant le produit de sécurité ou des tiers, résultant directement ou indirectement d'une utilisation et / ou d'une maintenance incorrectes du produit de sécurité, y compris de son utilisation. du produit à des fins autres que celles pour lesquelles il a été fourni et / ou le non-respect ou l'observation incomplète des instructions contenues dans ce manuel d'utilisation et / ou en relation avec des réparations du produit de sécurité qui n'ont pas été effectuées par nous ou en notre nom. Nos conditions générales de vente et de livraison sont applicables à toutes les transactions. RSG Safety BV s'efforce en permanence d'améliorer ses produits et se réserve le droit de modifier les spécifications mentionnées dans ce manuel sans notification préalable. Avertissement: La régulation européenne 'Mesures de protection personnelle EU 2016/425' stipule que seules les protections inspectées portant le marquage CE peuvent être commercialisées et utilisées.

Garantie
RSG Safety BV remplacera gratuitement ce produit en cas de défaut matériel ou de fabrication dans les 12 mois suivant la date d'achat, à condition que le produit n'ait été soumis à une utilisation normale que conformément au manuel d'utilisation. . La garantie est annulée si le marquage du type ou du numéro de série est modifié, enlevé ou rendu illisible.

Les produits spécifiés dans ce manuel sont des produits de:
RSG Safety BV, Marinus Dammeweg 38, 5928 PW Venlo, Pays-Bas, est un Fabricant d'équipements de protection individuelle certifié ISO 9001.

GB

Instructions for use for particle-filtering half masks:

MISTRAL Series

Products

1.	202410	MISTRAL	FFP1	NR	D	without exhalation valve
2.	202415	MISTRAL	FFP1	NR	D	with exhalation valve
3.	202420	MISTRAL	FFP2	NR	D	without exhalation valve
4.	202425	MISTRAL	FFP2	NR	D	with exhalation valve
5.	202430	MISTRAL	FFP3	NR	D	without exhalation valve
6.	202435	MISTRAL	FFP3	NR	D	with exhalation valve

Intended use
The particle-filtering half mask is a full respiratory protection device, consisting entirely or mainly of a filter material.
Particle-filtering half masks are only suitable for use as breathing masks to protect against non-volatile solid and liquid particles (dust, smoke, aerosols, aerosol vapour, see maximum concentrations for use in table 1).

Preconditions for the use of particle-filtering half masks
- National regulations must also be taken into account.
- The instructions for use must be read and taken into consideration. Ignoring the instructions of use and their instructions can cause illness and permanent health damage.
- The user must be conversant with the use and maintenance of the device.
- The oxygen content in the breathing air must be at least 17 volume %.
- Non-aerated containers, excavations, ducts and restricted spaces may not be entered with particle-filtering half masks.
- Not to be used during grit-blasting work.
- Do not use in explosive environments.
- Nature and concentration of hazardous substances must be known.
- Particle-filtering half masks do not protect against gases and vapours.
- In case of increased breathing resistance, the mask must be changed.
- The duration of use may not exceed a single work shift.
- Respiratory protection devices must be selected according to the nature and concentration of the hazardous substances.
- Respiratory protection devices are unsuitable for individuals with beards, sideburns or deep scarring in the area around the edge line of the respiratory protection device.
  In the event of a risk of oxygen shortage, excessively high concentrations of hazardous substances or unknown ratios, insulation devices operating independently of the environment must be employed.

Table 1 Limits for deployment
The respiratory protection device may be used in particle concentrations up to:
GW X MAC= maximum particle concentration in the workplace

Device class	Multiple of Threshold Value	Comments, restrictions
Particle-filtering half mask FFP1	4	Not for use against CMR substances and radioactive substances, microorganisms (viruses, bacteria and fungi and their spores)
Particle-filtering half mask FFP2	10	Not for use against CMR substances, radioactive substances (CMR = carcinogenic, mutagenic, toxic for reproduction)
Particle-filtering half mask FFP3	20	

Remarks: Allocated protection factors, the max. workplace concentration and technical reference concentration may differ from country to country.
The marking NR stands for: Not reusable, for one shift only.
The marking D stands for: Facilitative dolomite dust clogging fulfilled.

Checks before use
A rationally selected respiratory protection device is essential to protect your health. Before using this product, you have to consult a qualified person, whether this product offers sufficient protection against hazardous substances in your working environment. If you are suffering from any illnesses or health impairments, please consult a physician whether you are allowed to use this device. Observe the manufacturer's instructions concerning the correct putting on and adjusting of the particle-filtering half mask. Before putting on the mask, check for visible damage and shelf life. Damaged particle-filtering half masks or half masks that are soiled on the breathing side, of which the shelf life has expired may not be used.

Disposal:
The filtering half mask should be discarded of according to a safe and environmentally friendly manner, in accordance with the national regulations when the user abandons the work area.

Pictograms
A See instructions for use
B Temperature range for storage
C Maximum relative humidity for storage
D End of shelf life Code for date: yyyy Year, mm Month

Description of placing the mask
1. Take the mask in your hand, with the fingertips by the nose bracket, whereby the headbands are freely hanging down. (see Figure 1)
2. Place the mask firmly against the face, with the nose bracket against the nasal root. (see Figure. 2)
3. Position the lower headband around the upper neck area, and the upper headband around the back of the head. (see Figure 3)
4. Adjust the metal nose bracket, using both hands, to the shape of the nasal bridge. (see Figure 4)
5. Checking fitting and sealing: Hold the mask with both hands and breath out firmly. If air escapes in the nose area, shape the nose bracket again. If air escapes via the facial sealing line of the mask, reposition the headband to achieve a better leaktightnes.
6. If no effective leak tightness can be achieved, try again by shorting the upper and lower head strap by making a knot, if after tightening the upper and lower head strap, no tight face seal is achieved, the respiratory protective device may not be used.

Storage
Storage- or warehouse areas must have a normal climate; i.e. the air should be dry, cool and free from hazardous substances. Furthermore, the masks must be protected against sunlight and heat radiation. Storage temperature between -5 °C and + 50 °C, humidity < 80%.
Unpacked or damaged masks may no be used. The storage period is limited to 5 years, under the above conditions.

Important information:
The mask must be replaced if the breathing resistance becomes to heavy due to the effects of dust or after a maximum of 8 hours use.
Abandon the working area if:
- o Breathing becomes difficult;
- o dizziness or discomfort occurs;
- o the mask is damaged;
- o an emergency occurs.

Statutory stipulations and regulations

Regulation (EU) 2016/425:	European Regulation for Personal Protective Equipment
Standard EN 149:2001+A1:2009:	Respiratory protective devices- Filtering half masks to protect against particles-Requirements, testing, marking.
Type examination:	Certification Body APAVE SUDEUROPE SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine17 bd Paul Langevin38600 Fontaine - France
Certification Body	DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany
Marking on the apparatus:	CE 0158

The declarations of conformity of the in this manual masks are to find under the following link: www.rsgsafety.com/nl/declaration-of-conformity

General
RSG Safety BV cannot, in general terms, accept responsibility for damage incurred by the owner, user, other persons using the safety product or third parties, which results either directly or indirectly from incorrect use and/or maintenance of the safety product, including use of the product for any purpose other than that for which it was supplied and/ or the non-compliance or incomplete observance of the instructions contained in this user manual and/or in connection with repairs to the safety product which have not been carried out by us or on our behalf. Our General Sales and Supply conditions are applicable to all transactions. RSG Safety BV continually strives to improve its products and reserves the right to change the specifications mentioned in this manual without prior notification.

Warning:
The European Directive "Personal Protection Equipment EU 2016/425" stipulates that only inspected protective bearing the CE mark may be traded and used. Use of substitute, none-original spare parts, invalidates the CE approval and, also all rights regarding guarantee.

Guarantee
RSG Safety BV will if necessary, replace this product free of charge in the event of a material or manufacturing defect within 12 months of the purchase date, provided that the product has only been subjected to normal usage in accordance with the user manual. The guarantee is invalidated if the type or serial number marking is modified, be-moved or made illegible.

Products specified in this manual are products of:
RSG Safety BV, Marinus Dammeweg 38, 5928 PW Venlo, The Netherlands, an ISO 9001 certified Manufacturer of Personal Protective Equipment

E

Instrucciones para el uso de medias mascarillas filtrantes para partículas

MISTRAL Series

Productos

1.	202410	MISTRAL	FFP1	NR	D	sin válvula de exhalación
2.	202415	MISTRAL	FFP1	NR	D	con válvula de exhalación
3.	202420	MISTRAL	FFP2	NR	D	con válvula de exhalación
4.	202425	MISTRAL	FFP2	NR	D	sin válvula de exhalación
5.

Tabell 1 Grenser for utplassering.

Åndedrettsvernet kan brukes i partikkelkonsentrasjoner opp til:
GW X MAC= maksimal partikkelkonsentrasjon på arbeidsplassen

Apparatklasse	Multippel av ters-kelverdi	Kommentarer, begrensninger
Partikkel-filtrerende halvmaske FFP1	4	Ikke til bruk mot CMR-stoffer og radioaktive stoffer, mikroorganismer (virus, bakterier og sopp og deres sporer)
Partikkel-filtrerende halvmaske FFP2	10	Ikke til bruk mot CMR-stoffer, radioaktive stoffer (CMR = kreftfremkallende, mutagen, giftig for reproduksjon)
Partikkel-filtrerende halvmaske FFP3	30	

Merknader: Tildelte vernefaktorer, maks. arbeidsplasskonsentrasjon og teknisk referanse-konsentrasjon kan variere fra land til land.
Merkingen NR står for: Ikke gjenbrukbar, kun for ett skift.
Merkingen D står for: Tilretteleggende dolomittstøvtilstopping oppfylt.

Kontroller før bruk
Et fornuftig utvalgt åndedrettsvern er avgjørende for å verne om helsen din. Før du bruker dette produktet, må du konsultere en kvalifisert person om dette produktet gir tilstrekkelig vern mot farlige stoffer i arbeidsmiljøet ditt. Hvis du lider av sykdommer eller helseproblemer, vennligst kontakt en lege om du har lov til å bruke denne enheten. Følg produsentens anvisninger for riktig påsetting og justering av den partikkelfiltrerende halvmasken. Før du tar på masken, sjekk for synlige skader og holdbarhet. Skadede partikkelfiltrerende halvmasker eller halvmasker som er tilsmusset på pustesiden, hvor holdbarheten er utløpt, kan ikke brukes.

Avhending:
Den filtrerende halvmasken skal kasseres på en sikker og miljøvennlig måte, i samsvar med nasjonale forskrifter når brukeren forlater arbeidsområdet.

Piktogrammer
A Se bruksanvisningen
B Temperaturområde for lagring
C Maksimal relativ fuktighet for lagring
D Slutt på holdbarhet Kode for dato: åååå År, mm Måned

Beskrivelse av plassering av masken

1. Ta masken i hånden, med fingertuppene ved nesebraketten, slik at pannebåndene henger fritt ned. (se figur 1)
2. Plasser masken godt mot ansiktet, med nesebraketten mot neseroten. (se figur 2
3. Plasser det nedre pannebåndet rundt det øvre nakkeområdet, og det øvre pannebåndet rundt bakhodet. (se figur 3)
4. Juster metallnesebraketten med begge hender til formen på neseryggen. (se figur 4)
5. Kontroll av montering og tetning: Hold masken med begge hender og pust godt ut. Hvis luft slipper ut i neseområdet, form nesebraketten på nytt. Hvis luft slipper ut via ansiktsforseglingslinjen på masken, flytt hodebåndet for å oppnå bedre lekkasjetetthet.
6. Hvis ingen effektiv lekkasjetetthet kan oppnås, prøv igjen ved å kortslutte den øvre og nedre hodestroppen ved å lage en knute. Hvis det ikke oppnås tett ansiktsforsegling etter å ha strammet den øvre og nedre hodestroppen, kan åndedrettsvernet ikke brukes.

Lagring
Lager- eller lagerarealer skal ha normalt klima; dvs. luften skal være tørr, kjølig og fri for farlige stoffer. Videre skal maskene beskyttes mot sollys og varmestråling. Lagringstemperatur mellom -5 °C og + 50 °C, fuktighet < 80 %.
Utpakkede eller skadede masker kan ikke brukes. Lagringsperioden er begrenset til fem år, under ovennevnte betingelser.

Viktig informasjon:
Masken må skiftes ut dersom pustemotstanden blir for stor på grunn av påvirkning av støv eller etter maksimalt åtte timers bruk.
Forlate arbeidsområdet hvis:
o Pusten blir vanskelig;
o svimmelhet eller ubehag oppstår;
o masken er skadet;
o en nødsituasjon oppstår.

Lovbestemte bestemmelser og forskrifter

Forordning (EU) 2016/425:	Europeisk forskrift for personlig verneutstyr
Standard EN 149:2001+A1:2009	Åndedrettsvern- Filtrerende halvmasker for å beskytte mot partikler-Krav, testing, merking.
Type eksaminasjon:	Certification Body APAVE SUDEUROPE SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine17 bd Paul Langevin38600 Fontaine - France
Produksjonsovervåkingsmodul D	DEKRA Testing and Certification GmbH, Hand werkstraße 15, 70565 Stuttgart, Tyskland
Merking på apparatet:	CE 0158

Samsvarserklæringene til maskene i denne håndboken finner du under følgende lenke:
www.rsgsafety.com/nl/declaration-of-conformity

Generelt
RSG Safety BV kan generelt ikke påta seg ansvar for skade påført av eieren, brukeren, andre personer som bruker sikkerhetsproduktet eller tredjeparter, som skyldes enten direkte eller indirekte feil bruk og/eller vedlikehold av sikkerhetsproduktet, inkludert bruk av produktet til andre formål enn det det ble levert for og/eller manglende samsvar eller ufullstendig overholdelse av instruksjonene i denne brukerhåndboken og/eller i forbindelse med reparasjoner av sikkerhetsproduktet som ikke er utført av oss eller på våre vegne. Våre generelle salgs- og leveringsbetingelser gjelder for alle transaksjoner. RSG Safety BV streber kontinuerlig etter å forbedre sine produkter og forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene nevnt i denne håndboken uten forvarsel.
Advarsel: Det europeiske direktivet "Personlig verneutstyr EU 2016/425" fastsetter at kun inspiserte verneutstyr som bærer CE-merket kan omsettes og brukes.

Garanti
RSG Safety BV om nødvendig, erstatte dette produktet gratis ved material- eller produksjonsfeil innen tolv måneder etter kjøpsdato, forutsatt at produktet kun har vært utsatt for normal bruk i henhold til brukermanualen. . Garantien er ugyldig hvis type- eller serienummermerkningen endres, fjernes eller gjøres uleselig.

Produkter spesifisert i denne håndboken er produkter av:
RSG Safety BV, Marinus Dammeweg 38, 5928 PW Venlo, Nederland, en ISO 9001-sertifisert produsent av personlig verneutstyr.

I

Istruzioni d'uso per semimaschere filtranti antiparticolato:

MISTRAL Series

Prodotti:
1. 202410 MISTRAL FFP1 NR D senza valvola di espirazione
2. 202415 MISTRAL FFP1 NR D con valvola di espirazione
3. 202420 MISTRAL FFP2 NR D senza valvola di espirazione
4. 202425 MISTRAL FFP2 NR D con valvola di espirazione
5. 202430 MISTRAL FFP3 NR D senza valvola di espirazione
6. 202435 MISTRAL FFP3 NR D con valvola di espirazione

Destinazione d'uso
La semimaschera filtrante antiparticolato è un dispositivo di protezione delle vie respiratorie completo, composto interamente o principalmente da materiale filtrante.
Le semimaschere filtranti antiparticolato sono adatte al solo utilizzo come maschere respiratorie per la protezione da particelle solide e liquide non volatili (polvere, fumo, aerosol, vapore da aerosol, vedi concentrazioni massime per utilizzo nella tabella 1)

Presupposti per l'utilizzo delle mascherine filtranti antiparticolato
- In aggiunta, tenere conto delle normative nazionali.
- Leggere e prendere in esame le istruzioni d'uso. La mancata osservazione delle istruzioni d'uso puó causare malattie e danni permanenti alla salute.
- L'utilizzatore deve avere una buona conoscenza dell'utilizzo e della manutenzione del dispositivo.
- La concentrazione di ossigeno nell'aria respirabile deve avere un volume minimo pari al 17%.
- Si sconsiglia l'ingresso in container, fossi, condotti e spazi ristretti non areati con semimaschere filtranti antiparticolato.
- Non utilizzare in ambienti esplosivi.
- Non utilizzare durante l'attività di granigliatura.
- E' necessario conoscere la natura e la concentrazione delle sostanze pericolose.
- Le semimaschere filtranti antiparticolato non proteggono da gas e vapori.
- In caso di accresciuta resistenza delle vie respiratorie, la maschera deve essere sostituita.
- La durata di utilizzo non deve superare un singolo turno di lavoro.
- I dispositivi di protezione delle vie respiratorie devono essere selezionati secondo la natura e la concentrazione delle sostanze pericolose.
- I dispositivi di protezione delle vie respiratorie sono inadatti a individui con barba, basette o profonde cicatrici attorno alla zona del bordo.
- In caso di rischio di scarsità di ossigeno, concentrazione di sostanze pericolose eccessivamente alta o di proporzioni sconosciute, devono essere impiegati dispositivi di isolamento che operano indipendentemente dall'ambiente circostanteWw

Tabella 1 Limiti di dispiegamento
Si consiglia l'utilizzo del dispositivo di protezione delle vie respiratorie in ambienti con concentrazione di particelle fino a: GW X MAC= concentrazione massima di particelle nell'ambiente di lavoro

Classe del Dispositivo	Multiplo del valore limite di soglia	Commenti, restrizioni
Semimaschere filtranti antipar-ticolato FFP1	4	Non utilizzare contro sostanze CMR e sostanze radioattive, microrganismi (virus, batteri e funghi e loro spore)
Semimaschere filtranti antipar-ticolato FFP2	10	Non per l'uso contro sostanze CMR, sostanze radioattive (CMR = cancerogeno, mutageno, tossico per la riproduzione)
Semimaschere filtranti antipar-ticolato FFP3	30	

Osservazioni: distribuzione dei fattori di protezione, massima. La concentrazione nell'ambiente di lavoro e la concentrazione tecnica di riferimento potrebbero variare da paese a paese.
La marchiatura NR sta per: Non Riutilizzabile, per un solo turno di lavoro.
La marchiatura D sta per: conforme ai requisiti verificati a mezzo test di intasamento con polvere di dolomite.

Controlli prima dell'utilizzo
Un dispositivo di protezione delle vie respiratorie selezionato con criterio è essenziale per la protezione della vostra salute. Prima dell'utilizzo di questo prodotto è necessario consultare una persona qualificata che indichi se la protezione offerta dal dispositivo sia sufficiente per contrastare sostanze pericolose presenti nel vostro ambiente di lavoro. Se si è affetti da malattie o invalidità, si prega di consultare un medico prima dell'utilizzo di questo dispositivo. Osservare le istruzioni del produttore in merito al corretto impiego e regolazione della semimaschera filtrante antiparticolato. Prima di indossare la maschera, verificare eventuali danni visibili e durata di stabilità. Si sconsiglia l'utilizzo di semimaschere filtranti antiparticolato danneggiate o sporche nel lato interno (lato bocca dell'utilizzatore), la cui durata di stabilità sia scaduta..

Disposizione:
La semimaschera filtrante deve essere smaltita in modo sicuro e rispettoso dell'ambiente, in conformità con le normative nazionali quando l'utilizzatore abbandona l'area di lavoro.

Pittogrammi
A Vedi istruzioni d'uso
B Intervallo di temperatura consigliato per la conservazione
C Umidità relativa massima per la conservazione
D Fine della durata di stabilità Codice data: aaaa Anno, mm Mese.

Descrizione posizionamento maschera
1. Prendere la maschera dalla parte del supporto nasale con le punte delle dita, lasciando pendere le fasce laterali liberamente. (vedi Figura 1)
2. Posizionare la maschera contro la faccia, con il supporto nasale contro la radice del naso. (vedi Figura. 2)
3. Posizionare la fascia inferiore nella zona superiore del collo e la fascia superiore attorno al retro della testa. (vedi Figura 3)
4. Con entrambe le mani regolare il supporto nasale in metallo adattandolo alla forma del ponte nasale. (vedi Figura 4)
5. Come verificare che la maschera calzi e sigilli in maniera adeguata: tenere la maschera con entrambe le mani ed espirare con decisione. Se l'aria esce fuori dalla zona del naso, rimodellare il supporto nasale. Se l'aria esce dalla linea di sigillatura facciale della maschera, riposizionare le fasce per ottenere un grado di tenuta stagna migliore.
6. Se non è possibile ottenere una tenuta efficace, riprovare cortocircuitando le cinghie ser la testa superiore e inferiore facendo un nodo, se dopo aver stretto le cinghie per la testa superiore e inferiore non si ottiene una tenuta perfetta del viso, il dispositivo di protezione respiratoria non può essere utilizzato.

Conservazione
Il deposito, o zone adibite a magazzino, devono avere un clima normale; ovvero l'aria deve essere asciutta, fresca e non contenere sostanze pericolose. Inoltre, le maschere non devono essere esposte alla luce del sole e irradiazioni di calore. Temperatura di conservazione tra -5 °C e + 50 °C, umidità < 80%.
Si sconsiglia l'utilizzo di maschere spacchettate o danneggiate. Il periodo di conservazione è limitato a 5 anni, rispettando le condizioni di cui sopra.

Informazioni importanti:
Sostituire la maschera se la resistenza delle vie respiratorie diventa troppo forte per gli effetti della polvere o dopo un utilizzo di un massimo di 8 ore.
Abbandonare il posto di lavoro se:
o Il respiro diventa affannoso;
o si verificano episodi di vertigini o malessere;
o la maschera è danneggiata;
o si presente un'emergenza.

Condizioni e regolamentazioni statutarie

Regolamentazione (UE) 2016/425:	Regolamento Europeo per i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)
EN standard 149:2001+A1:2009	Dispositivi di protezione delle vie respiratorie - Semimaschere filtranti antiparticolato - Requisiti, collaudo,
Tipologia di test:	Certification Body APAVE SUDEUROPE SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine17 bd Paul Langevin38600 Fontaine - France
Modulo di sorveglianza della produzione D	DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germania
Marchio dell'attrezzatura:	CE 0158

Le dichiarazioni sulla conformità delle maschere in questo manuale si trovano al link: www.rsgsafety.com/nl/declaration-of-conformity

Generale
RSG Safety BV non può, in termini generali, accettare la responsabilità per danni subiti dal proprietario, dall'utente, da altre persone che utilizzano il prodotto di sicurezza o da terzi, che derivano direttamente o indirettamente dall'uso e/o dalla manutenzione non corretti del prodotto di sicurezza, incluso l'uso del prodotto per uno scopo diverso da quello per cui è stato fornito e/o la non conformità o l'incompleta osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso e/o in relazione a riparazioni del prodotto di sicurezza non effettuate da noi o per nostro conto. Le nostre condizioni generali di vendita e fornitura sono applicabili a tutte le transazioni. RSG Safety BV si impegna costantemente per migliorare i propri prodotti e si riserva il diritto di modificare le specifiche menzionate nel presente manuale senza preavviso.
Avvertenza: la direttiva europea "Dispositivi di protezione individuale UE 2016/425" stabilisce che solo i dispositivi di protezione ispezionati recanti il marchio CE possono essere commercializzati e utilizzati. L'utilizzo di ricambi sostitutivi, non originali, fa decadere l'omologazione CE e, inoltre, ogni diritto in materia di garanzia.

Garanzia
RSG Safety BV sostituirà questo prodotto gratuitamente in caso di difetti di materiale o di fabbricazione entro 12 mesi dalla data di acquisto, a condizione che il prodotto sia stato sottoposto solo a un normale utilizzo in conformità con il manuale dell'utente. La garanzia decade se la marcatura del tipo o del numero di matricola viene modificata, rimossa o resa illeggibile.

I prodotti specificati in questo manuale sono prodotti di:
RSG Safety BV, Marinus Dammeweg 38, 5928 PW Venlo, Paesi Bassi, produttore certificato ISO 9001 di dispositivi di protezione individuale.

SF

Hiukkasia suodattavien puolinaamarien käyttöohjeet:

MISTRAL Series

Tuotteet:
1. 202410 MISTRAL FFP1 NR D ilman uloshengitysventtiiliä
2. 202415 MISTRAL FFP1 NR D uloshengitysventtiiliillä
3. 202420 MISTRAL FFP2 NR D ilman uloshengitysventtiiliä
4. 202425 MISTRAL FFP2 NR D uloshengitysventtiiliillä
5. 202430 MISTRAL FFP3 NR D ilman uloshengitysventtiiliä
6. 202435 MISTRAL FFP3 NR D uloshengitysventtiiliillä

Käyttötarkoitus
Hiukkasia suodattava puolinaamari on täydellinen hengityssuojain, joka koostuu kokonaan tai pääasiassa suodatinmateriaalista.
Hiukkasia suodattavat puolinaamarit soveltuvat käytettäviksi hengityssuojaimina ainoastaan suojaamaan haihtumattomilta kiinteiltä ja nestemäisiltä hiukkasilta (pöly, savu, aerosolit, aerosolihöyry, katso käytettävät enimmäispitoisuudet taulukosta 1).

Hiukkasia suodattavien puolinaamarien käytön edellytykset
- Myös kansalliset säännökset tulee ottaa huomioon.
- Käyttöohjeet tulee lukea ja niitä tulee noudattaa. Käyttöohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa sairauksia ja pysyviä terveyshaittoja.
- Käyttäjän tulee olla perillä laitteen käytöstä ja huollosta.
- Hengitysilman happipitoisuuden tulee olla vähintään 17 tilavuusprosenttia.
- Ilmastamattomiin säiliöihin, kaivantoihin, kanaviin ja suljettuihin tiloihin ei saa mennä hiukkasia suodattava puolinaamari päässä.
- Älä käytä räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Naamaria ei saa käyttää hiekkapuhalluksen aikana.
- Vaarallisten aineiden luonne ja pitoisuus tulee tuntea.
- Hiukkasia suodattavat puolinaamarit eivät suojaa kaasuilta ja höyryiltä.
- Jos hengitysvastus kasvaa, naamari tulee vaihtaa.
- Käytön kestoaika ei saa ylittää yhden työvuoron pituutta.
- Hengityssuojaimet tulee valita vaarallisten aineiden luonteen ja pitoisuuden mukaisesti.
- Hengityssuojaimet eivät sovi henkilöille, joilla on parta, pulisongit tai syviä arpia hengityssuojaimen reuna-alueella. Jos on vaarana, että happea on liian vähän tai että vaarallisten aineiden pitoisuudet ovat erittäin korkeat tai että pitoisuudet eivät ole tiedossa, tulee käyttää ympäristöstä riippumattomia itsenäisesti toimivia eristyslaitteita.

Taulukko 1 Käytön rajat
Hengityssuojainta voidaan käyttää korkeintaan seuraavanlaisissa hiukkaskeskittymissä:
GW X MAC= työpaikan suurin sallittu hiukkaskeskittymä

Laiteluokka	Kyn-nysarvon moni-kerta	Huomautukset, rajoitukset
Hiukkasia suodattava puolinaamari FFP1	4	Ei saa käyttää CMR-aineita ja radioaktiivisia aineita, mikro-organismeja (viruksia, bakteereita ja sieniä ja niiden itiöitä) vastaan
Hiukkasia suodattava puolinaamari FFP2	10	Ei käytettäväksi CMR-aineita, radioaktiivisia aineita vastaan (CMR = syöpää aiheuttava, mutageeninen, lisääntymiselle vaarallinen)
Hiukkasia suodattava puolinaamari FFP3	20	

Huomautukset: Ilmoitetut suojauskertoimet, suurin pitoisuus työpaikalla ja tekniset tiedot voivat vaihdella maittain.
Merkintä NR tarkoittaa: Ei voi käyttää uudestaan, vain yhden työvuoron ajaksi.
Merkintä D tarkoittaa: Läpäissyt dolomiittipölyn tukkeumatestin.

Ennen käyttöä tehtävät tarkistukset
Järkevästi valittu hengityssuojain on olennaisen tärkeä terveytesi kannalta. Ennen tämän tuotteen käyttöä sinun tulee tarkistaa tarvittavan pätevyyden omaavalta henkilöltä, tarjoaako tämä tuote riittävän suojan vaarallisia aineita vastaan omassa toimintaympäristössäsi. Jos kärsit sairauksista tai terveysongelmista, kysy lääkäriltä, saatko käyttää tätä laitetta. Noudata valmistajan ohjeita hiukkasia suodattavan puolinaamarin kasvoille asettamisesta ja säätämisestä. Tarkista naamari näkyvien vaurioiden varalta ja varastointikestävyyden riittävyyden osalta ennen kuin asetat naamarin kasvoillesi. Vaurioituneita hiukkasia suodattavia puolinaamareita tai puolinaamareita, jotka ovat likaantuneet hengityspuolelta tai joiden varastointikestävyys on umpeutunut, ei saa käyttää.

Hävittäminen:
Suodattava puolinaamari tulee hävittää turvallisella ja ympäristöystävällisellä tavalla kansallisten määräysten mukaisesti, kun käyttäjä poistuu työalueelta.

Kuvamerkit
A Katso käyttöohjeita
B Säilytyslämpötila
C Suurin suhteellinen kosteus säilytyksen aikana
D Varastointikestävyyden päättymisajan koodi: vvvv vuosi, kk kuukausi

Naamarin kasvoille asettaminen
1. Ota naamari käteesi niin, että nenätuki on sormenpäissäsi, jolloin naamarin nauhat riippuvat vapaina. (ks. kuva 1)
2. Aseta naamari tiiviisti kasvoillesi niin, että nenätuki on nenän yläosaa vasten. (ks. kuva 2)
3. Asta alempi nauha niskan yläosaan ja ylempi nauhan pään ympärille. (ks. kuva 3)
4. Säädä metallinen nenätuki molempia käsiä käyttämällä nenänvarteen sopivaksi. (ks. kuva 4)
5. Sopivuuden ja tiiviyden tarkistus: Pitele naamaria paikoillaan molemmin käsin ja hengitä ulos voimakkaasti. Jos ilmaa pääse ulos nenän alueella, muotoile nenätuki uudelleen. Jos ilmaa pääsee ulos naamarin kasvoja vasten tiivistyvältä osalta, siirrä nauhat toisen kohtaan, jotta saat naamarin tiiviyden paremmaksi.
6. Jos tehokasta tiiviyttä ei voida saavuttaa, yritä uudelleen oikosulkemalla ylä- ja alapäähihna tekemällä solmu, jos ylä- ja alapäähihnan kiristämisen jälkeen ei saavuteta tiukkaa kasvotiivistettä, hengityssuojainta ei saa käyttää.

Säilytys
Säilytys- tai varastointialueilla tule olla normaali ilmasto, so. ilman tulee olla kuivaa ja viileää eikä ilma saa sisältää vaarallisia aineita. Lisäksi naamarit tulee suojata auringonvalolta ja lämpösäteilyltä. Säilytyslämpötila -5 – + 50 °C, kosteus < 80 %.
Pakkaamattomia tai vaurioituneita naamareita ei saa käyttää. Säilytysaika on rajattu 5 vuoteen edellä mainituissa olosuhteissa.

Tärkeitä tietoja:
Naamari tulee vaihtaa, jos hengitysvastus kasvaa liian suureksi pölyn takia tai viimeistään 8 käyttötunnin jälkeen.
Poistu työskentelyalueelta, jos:
o hengittäminen käy vaikeaksi;
o ilmenee huimausta tai pahoinvointia;
o naamari on vaurioitunut;
o syntyy hätätilanne.

Lainsäädännölliset määräykset ja asetukset

Asetus (EU) 2016/425:	Eurooppalainen henkilönsuojainasetus
Standardi EN 149:2001+A1:2009	Hengityssuojaimet – Hiukkasilta suojaavat suodattavat puolinaamarit – vaatimukset, testaus, merkintä.
Tyyppikoe:	Certification Body APAVE SUDEUROPE SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine17 bd Paul Langevin38600 Fontaine - France
Tuotannonvalvontamoduuli D	DEKRA Testing and Certification GmbH, Hand werkstraße 15, 70565 Stuttgart, Saksa
Laitteen merkintä:	CE 0158

Tässä käsikirjassa käsiteltävien naamareiden vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta linkistä: www.rsgsafety.com/nl/declaration-of-conformity

Yleistä
RSG Safety BV ei yleisesti ottaen vastaa sellaisista omistajan, käyttäjän, muiden turvallisuustuotetta käyttävien henkilöiden tai kolmansien osapuolten aiheuttamista vahingoista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti turvallisuustuotteen virheellisestä käytöstä ja/tai huollosta, mukaan lukien tuotteen käyttö kaikkiin muihin tarkoituksiin kuin siihen, johon tuote toimitettiin, ja/tai tämän käsikirjan sisältämien ohjeiden noudattamatta jättäminen tai vajavainen noudattaminen ja/tai turvallisuustuotteeseen liittyvät korjaukset, joita me tai meidän puolestamme toiminut taho ei ole suorittanut. Yleiset myynti- ja toimitusehtomme koskevat kaikkia liiketoimia. RSG Safety BV pyrkii jatkuvasti parantamaan tuotteitaan ja pidättää oikeuden muuttaa tässä käsikirjassa mainittuja teknisiä tietoja ilman erillistä ennakkoilmoitusta.
Varoitus: Eurooppalainen direktiivi "Henkilönsuojainasetus EU 2016/425" määrää, että ainoastaan tarkastettuja CE-merkinnällä varustettuja suojaimia saa pitää kaupan ja käyttää.

Takuu
RSG Safety BV vaihtaa tämän tuotteen maksutta, jos siinä ilmenee materiaali- tai valmistusvika 12 kuukauden kuluessa ostopäivästä edellyttäen, että tuote on ollut normaalissa käyttäjän käsikirjan mukaisessa käytössä. Takuu raukeaa, jos tyyppi- tai sarjanumeromerkintää muutetaan tai jos merkintä poistetaan tai tehdään lukukelvottomaksi.

Tässä käsikirjassa mainittujen tuotteiden tuottaja on:
RSG Safety BV, Marinus Dammeweg 38, 5928 PW Venlo, Alankomaat, ISO 9001 -sertifioitu henkilönsuojainvalmistaja.

SK

Pokyny na použitie polomasiek s funkciou filtrovania častíc:

MISTRAL Series

Výrobky:
1. 202410 MISTRAL FFP1NR D bez výdychového ventilu
2. 202415 MISTRAL FFP1NR D s výdychovým ventilom
3. 202420 MISTRAL FFP2NR D bez výdychového ventilu
4. 202425 MISTRAL FFP2NR D s výdychovým ventilom
5. 202430 MISTRAL FFP3NR D bez výdychového ventilu
6. 202435 MISTRAL FFP3NR D s výdychovým ventilom

Účel použitia
Polomaska s funkciou filtrovania častíc je kompletný prostriedok na ochranu dýchacích ciest, ktorý sa celý alebo prevažne skladá z filtračného materiálu.
Polomasky s funkciou filtrovania častíc sú vhodné len na použitie ako masky na dýchanie na ochranu pred neprchavými pevnými a kvapalnými časticami (prach, dym, aerosóly, aerosólové pary, pozri maximálne koncentrácie na použitie v tabuľke 1).

Predpoklady na používanie polomasiek s funkciou filtrovania častíc
- Do úvahy sa musia brať aj vnútroštátne predpisy.
- Je potrebné prečítať si návod na použitie a riadiť sa ním. Ignorovanie návodu na použitie a jeho pokynov môže spôsobiť ochorenie a trvalé poškodenie zdravia.
- Používateľ musí byť oboznámený s používaním a údržbou prostriedku.
- Obsah kyslíka v dýchanom vzduchu musí byť najmenej 17 objemových %.
- Do nevetraných kontajnerov, výkopov, potrubí a priestorov s obmedzeným prístupom sa nesmie vstupovať s polomaskami s funkciou filtrovania častíc.
- Nepoužívajte počas pieskovania.
- Nepoužívajte vo výbušnom prostredí.
- Musí byť známy charakter a koncentrácia nebezpečných látok.
- Polomasky s funkciou filtrovania častíc nechránia pred plynmi a parami.
- V prípade zvýšeného odporu pri dýchaní sa musí maska vymeniť.
- Trvanie používania nesmie presiahnuť jednu pracovnú zmenu.
- Prostriedky na ochranu dýchacích ciest sa musia vyberať podľa povahy a koncentrácie nebezpečných látok.
- Prostriedky na ochranu dýchacích ciest nie sú vhodné pre osoby s bradou, bokombradami alebo hlbokými jazvami v oblasti okolo okrajovej línie prostriedku na ochranu dýchacích ciest. V prípade rizika nedostatku kyslíka, nadmerne vysokej koncentrácie nebezpečných látok alebo neznámych pomerov sa musia

Tabuľka 1 Limity pre nasadenie
Prostriedok na ochranu dýchacích ciest sa môže používať pri koncentráciách častíc do:
GW X MAC = maximálna koncentrácia častíc na pracovisku

Trieda prostriedku	Násobok prahovej hodnoty	Komentáre, obmedzenia
Polomaska s funkciou filtrovania častíc FFP1	4	Nepoužívať proti látkam CMR a rádioaktívnym látkam, mikroorganizmom (vírusy, baktérie a huby a ich spóry)
Polomaska s funkciou filtrovania častíc FFP2	10	Nepoužívať proti látkam CMR, rádioaktívnym látkam (CMR = karcinogénne, mutagénne, toxické pre reprodukciu)
Polomaska s funkciou filtrovania častíc FFP3	30	

Poznámky: Pridelené ochranné faktory, maximálna koncentrácia na pracovisku a technická referenčná koncentrácia sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť.
Označenie NR znamená: Not reusable – nie na opakované použitie, len na jednu zmenu.
Označenie D znamená: Vyhovela skúške zanášania dolomitovým prachom.

Kontroly pred použitím
Na ochranu vášho zdravia je nevyhnutné rozumne zvolený prostriedok na ochranu dýchacích ciest. Pred použitím tohto výrobku sa musíte poradiť s kvalifikovanou osobou, či tento výrobok poskytuje dostatočnú ochranu pred nebezpečnými látkami vo vašom pracovnom prostredí. Ak trpíte akýmikoľvek chorobami alebo zdravotnými ťažkosťami, poraďte sa s lekárom, či môžete tento prostriedok používať. Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa správneho nasadenia a nastavenia polomasky s funkciou filtrovania častíc. Pred nasadením masky skontrolujte, či nie je viditeľne poškodená a jej čas použiteľnosti. Poškodené polomasky s funkciou filtrovania častíc alebo polomasky, ktoré sú znečistené na dýchacej strane a ktorých čas použiteľnosti uplynul, sa nesmú používať.

Dispozícia:
Filtračnú polomasku je potrebné zlikvidovať bezpečným a ekologickým spôsobom v súlade s národnými predpismi, keď používateľ opustí pracovný priestor.

Piktogramy
A Pozrite si pokyny na použitie
B Rozsah teplôt na skladovanie
C Maximálna relatívna vlhkosť na skladovanie
D Koniec času použiteľnosti Kód dátumu: yyyy Rok, mm Mesiac

Opis nasadenia masky
1. Vezmite masku do ruky, končekmi prstov za nosový pásik, pričom pásiky na hlavu visia dole. (pozri obrázok 1)
2. Masku pevne priložte k tvári tak, aby bol nosový pásik opretý o koreň nosa. (pozri obrázok. 2)
3. Spodný pásik na hlavu umiestnite okolo hornej časti krku a horný pásik na hlavu okolo zadnej časti hlavy. (pozri obrázok 3)
4. Kovový nosový pásik prispôsobte oboma rukami tvaru nosa. (pozri obrázok 4)
5. Kontrola nasadenia a utesnenie: Masku držte oboma rukami a silno vydýchnite. Ak v oblasti okolo nosa uniká vzduch, znovu vytvarujte nosový pásik. Ak vzduch uniká cez líniu tesnenia masky pri tvári, prestavte pásik na hlavu, aby ste dosiahli lepšiu tesnosť.
6. Ak nie je možné dosiahnuť účinnú tesnosť, skúste to znova skratovaním horného a spodného hlavového popruhu vytvorením uzla, ak sa po utiahnutí horného a spodného hlavového popruhu nedosiahne tesné utesnenie tváre, ochranný dýchací prístroj sa nesmie použiť.

Skladovanie
V skladových priestoroch musí byť normálna klíma, t. j. vzduch musí byť suchý, chladný a bez nebezpečných látok. Okrem toho musia byť masky chránené pred slnečným a tepelným žiarením. Teplota skladovania od -5 °C do + 50 °C, vlhkosť < 80 %. Rozbalené alebo poškodené masky sa nesmú používať. Lehota skladovania je za uvedených podmienok obmedzená na 5 rokov.

Dôležité informácie:
Masku je potrebné vymeniť, ak sa v dôsledku pôsobenia prachu stane dýchací odpor príliš ťažký alebo po maximálne 8 hodinách používania.
Opustite pracovný priestor, ak:
o dôjde k sťaženiu dýchania;
o sa vyskytnú závraty alebo nepríjemné pocity;
o sa maska poškodí;
o dôjde k tiesňovej situácii.

Zákonné ustanovenia a predpisy

Nariadenie(EÚ) 2016/425:	Európske nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch
Norma EN 149:2001+A1:2009	Ochranné prostriedky dýchacích orgánov. Filtračné polomasky na ochranu pred časticami. Požiadavky, skúšanie a označovanie
Typová skúška:	Certification Body APAVE SUDEUROPE SAS Centre d'Essais et de Certification de Fontaine17 bd Paul Langevin38600 Fontaine - France
Modul monitorovania výroby D	DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Nemecko
Označenie prístroja:	CE 0158

Vyhlásenia o zhode masiek v tejto príručke nájdete na tomto odkaze:
www.rsgsafety.com/nl/declaration-of-conformity

Všeobecné zmluvné podmienky
Spoločnosť RSG Safety BV nepreberá vo všeobecnosti zodpovednosť za škody spôsobené majiteľom, používateľom, inými osobami alebo tretími stranami pri používaní tohto bezpečnostného výrobku, ktoré vyplývajú priamo alebo nepriamo z nesprávneho použitia a/alebo údržby bezpečnostného výrobku vrátane používania výrobku na iný účel, než na aký bol dodaný a/alebo nedodržania, resp. neúplného dodržiavania pokynov uvedených v tomto návode na použitie a/alebo opráv bezpečnostného výrobku, ktoré neboli vykonané našou spoločnosťou alebo v jej mene. Na všetky transakcie sa vzťahujú naše Všeobecné obchodné a dodacie podmienky. Spoločnosť RSG Safety BV sa neustále snaží vylepšovať svoje výrobky a vyhradzuje si právo na zmenu špecifikácií uvedených v tomto návode bez predchádzajúceho oznámenia.
Upozornenie: V nariadení Európskej únie (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch sa stanovuje, že sa smú predávať a používať len skontrolované ochranné prostriedky nesúce označenie CE.

Spoločnosť
RSG Safety BV potreby vymení tento výrobok zdarma, ak sa v priebehu 12 mesiacov od dátumu zakúpenia zistí poškodenie materiálu alebo výrobná chyba pod podmienkou, že sa výrobok používal bežným spôsobom v súlade s používateľskou príručkou. Záruka stráca platnosť, ak bolo vyznačené typové alebo sériové číslo zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

Výrobky špecifikované v tomto návode sú produktmi spoločnosti:
RSG Safety BV, Marinus Dammeweg 38, 5928 PW Venlo, Holandsko, výrobcu osobných ochranných pracovných pomôcok, ktorý je držiteľom certifikátu ISO 9001.

IL

ISRם:

MISTRAL F1, MISTRAL F1V,
MISTRAL F2, MISTRAL F2V, MISTRAL F3, MISTRAL F3V

מק"ט:
1 202410 MISTRAL FF1 FFP1 NR D הפישן מותפש אלל
2 202415 MISTRAL FF1V FFP1 NR D הפישן מותפש מע
3 202420 MISTRAL FF2 FFP2 NR D הפישן מותפש אלל
4 202425 MISTRAL FF2V FFP2 NR D הפישן מותפש מע
5 202430 MISTRAL FF3 FFP3 NR D הפישן מותפש אלל
6 202435 MISTRAL FF3V FFP3 NR D הפישן מותפש מע

דעוימ שומיש
.נמסן רמוחמ רקיעב וא ולוכ בכרומה, אלמ ימתישנ הנגה רישכמ איה מיקיקלחה ,ונכס תכסמ יצח מיקיצומ מיקיקלח יצפמ ,הנגהל דבלב המישנ תוכסמכ שומישל תוריאתמ מיקלח תוננסמ יצח ,תוכסמ ,ונילעו ,שאר ,(קבא) מיפיד ,אל מיילזוגו ,לוסוריא ,ידא ,לוסוריא ,שאר ,מיילוסוריא ,מיילימסקמ מיזיכיר האר (1 .הלבטב שומישל מיילמיקמ מיזיכיר ,לוסוריא ,ידא ,מיילוסוריא ,שאר ,(קבא) מיפיד אל מיילזוגו

מיקיקלח תוננסמ יצח תוכסמב שומישל מימדקומ מיאנת
- .תימואל תונקת סג ובשחב תחקל שי
- .הב בשחתהלו שומישה תוארוהמ תומלעתה .מורגל הלולע ,היתוארוהמו שומיש